

Quick

REV 001



I **INTERRUTTORE ELETTRONICO
PER LA POMPA DI SENTINA**

Manuale tecnico

GB **ELECTRONIC SWITCH FOR THE
BILGE PUMP**

Technical Manual

F **INTERRUPTEUR ELECTRONIQUE
POUR LA POMPE DE CALE**

Manuel d'instructions

D **ELEKTRONISCHER SCHALTER
FÜR BILGEN PUMPE**

Technisches Handbuch

E **INTERRUPTOR ELECTRONICO
PARA LA BOMBA DE
ACHICAR**

Manual tecnico



COD.
BS010
BS015
BS020

Quick

QUICK 48023 Marina di Ravenna (RA) - Via dei Mille, 26
Tel. 0544/531173-531713 - Fax 0544/531700
E-mail: quick@sira.it

I INTERRUPTORE ELETTRONICO PER LA POMPA DI SENTINA

Questo particolare interruttore Quick consente di azionare la pompa di sentina in presenza di acqua. I suoi due sensori in acciaio inox per innescarsi devono entrare in contatto con una certa quantità di acqua. Un semplice velo di umidità non viene considerato dal dispositivo. E' munito di circuito di ritardo nell'accensione (6" ca), e nel disinnescio (20" ca) così da evitare false inserzioni dovute al rollio della barca. Non è costituito da parti meccaniche in movimento e quindi non è soggetto ad usura. L'involucro perfettamente resinato è a tenuta stagna. Le asole disposte lateralmente permettono di regolare l'altezza di fissaggio.

GB ELECTRONIC SWITCH FOR THE BILGE PUMP

This special "Quick" switch permits to control the bilge pump in presence of water. Both stainless steel sensors connect whenever they get in contact with a certain quantity of water. A simple coat of humidity shall not set on the device. Connection and disconnection are controlled by a delay circuit corresponding to about 6" and 20" respectively so to avoid any wrong insertion due to the boat rolling. No moving parts are present, therefore it is not subject to wear. Resin-bonded and watertight envelope. To adjust the height during the fastening operations, two slots are present sideways.

F INTERRUPTEUR ELECTRONIQUE POUR LA POMPE DE CALE

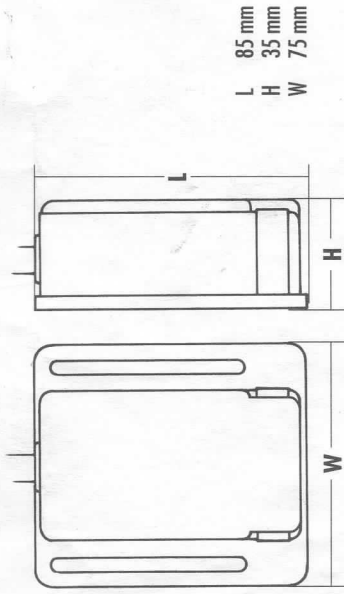
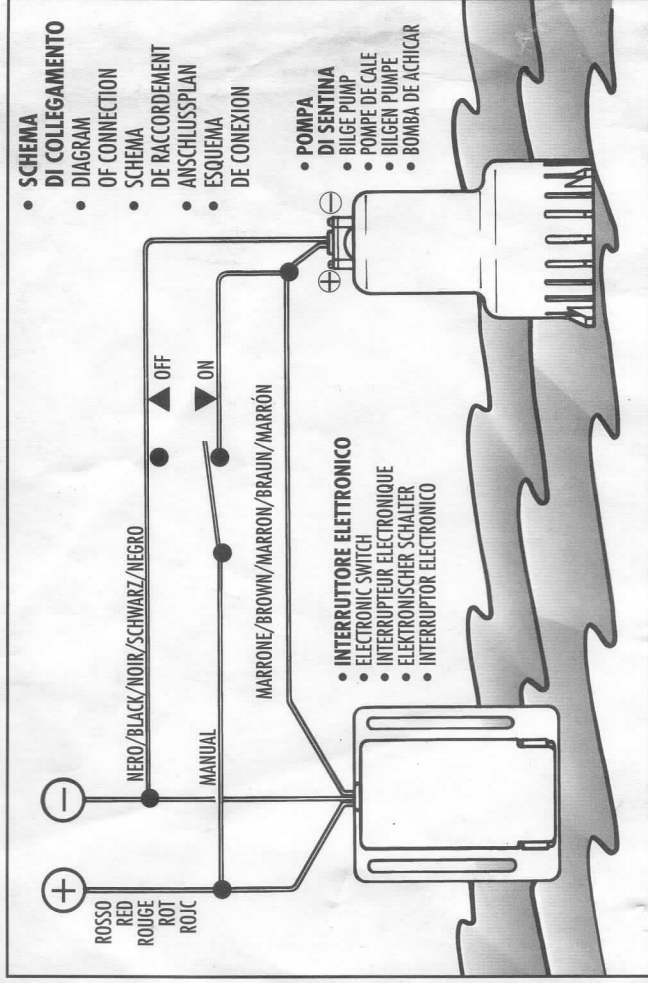
Cet interrupteur Quick spécial permet d'actionner la pompe de cale quand il y a de l'eau. Ses deux capteurs en acier inox se déclenchent lorsqu'ils entrent en contact avec une certaine quantité d'eau. Le dispositif ne prend pas en considération un simple voile d'eau. Il est équipé d'un circuit de temporisation pour l'activation (6" environ) et pour la désactivation (20" environ) afin d'éviter toute mise en marche due au roulis du bateau. Il n'a pas de parties mécaniques mobiles, par conséquent il ne nécessite aucun entretien. Son boîtier est parfaitement résiné et par conséquent complètement étanche. Les trous oblongs latéraux permettent de le régler en hauteur.

D ELEKTRONISCHER SCHALTER FÜR BILGEN PUMPE

Dieser besondere Quick-Schalter gestattet das Schalten der Bilgen Pumpe in Präsenz von Wasser. Die beiden Sensoren aus rostfreiem Stahl müssen mit einer gewissen Wassermenge in Kontakt kommen, um ausgelöst zu werden. Ein einfacher Feuchtigkeitsschleier wird von der Vorrichtung nicht berücksichtigt. Die Schaltung erfolgt zeitverzögert (ca. 6" beim Einschalten und ca. 20" beim Ausschalten), um falsche Schaltungen bei Schlingern des Bootes zu vermeiden. Sie umfaßt keine sich bewegenden mechanischen Teile und ist folglich nicht verschleißanfällig. Das Resinat-Gehäuse ist vollkommen dicht. Dank der seitlich angebrachten Langlöcher kann die Vorrichtung bei der Befestigung in der Höhe reguliert werden.

E INTERRUPTOR ELECTRONICO PARA LA BOMBA DE ACHICAR

Este interruptor especial Quick permite accionar la bomba de achicar en presencia de agua. Para que sus dos sensores de acero inox se activen deben entrar en contacto con una cierta cantidad de agua. Un simple velo de humedad no es suficiente para que el dispositivo la tome en consideración. Consta de un dispositivo de retraso para la activación (aprox. 6") y para la desactivación (aprox. 20"), con el fin de evitar falsas intrusiones provocadas por el balanceo de la barca. No consta de partes mecánicas en movimiento, por lo tanto no se halla sujeto a desgastes. La coraza ha sido cerrada perfecta y herméticamente con resina. Los aberturas laterales permiten regular la altura de fijación.



CODICE CODE CODE CODE CÓDIGO	PORTATA CONTATTO CURRENT CAPACITY PORTÉE DE COURANT STROMLEISTUNG CAPACIDAD	TENSIONE DI ALIMENTAZIONE POWER SUPPLY VOLTAGE TENSION D'ALIMENTATION VERSORGUNGSSPANNUNG TENSÓN DE ALIMENTACIÓN	TENSIONE MINIMA DI LAVORO MINIMUM OPERATING VOLTAGE TENSION MINIMALE DE TRAVAIL MIN. BETRIEBSSPANUNG TENSÓN MÍNIMA DE TRABAJO
BS010	10	12/24	9,1
BS015	15	12/24	9,1
BS020	20	12/24	9,1